

Aufenthaltserlaubnis

residence permit/un permis de séjour/  
Oturma Xzxn(A Türü)

Niederlassungserlaubnis

right to reside/ une autorisation  
d'établissement/ oturma izni A türü

Daueraufenthalt – EU

permanent residence EU /séjour permanent UE /  
sürekli oturma AB

Visum

Visa /un visa /Vize

Aussetzung der Abschiebung (Duldung)

statutory temporary suspension of deportation (Duldung) /une suspension de la  
mesure d'expulsion (tolérance) / yurt dışı edilmexn durması

Blaue Karte EU

blue card / carte bleue /  
mavi kart

Hinweis: Es stellt ein schwer wiegendes Ausweisungsinteresse dar, falsche oder unvollständige Angaben zur Erlangung eines deutschen Aufenthaltstitels oder einer Duldung zu machen oder trotz bestehender Rechtspflicht nicht an Maßnahmen der für die Durchführung des Aufenthaltsgesetzes oder des Schengener Durchführungsübereinkommens zuständigen Behörden mitzuwirken.

Note: Providing false or incomplete information for the purpose of obtaining a German residence permit or a suspension of deportation and failing to cooperate with the competent authorities responsible for implementing the provisions of the Residence Act or of the Schengen Agreement despite existing legal obligations to do so is a serious offense that may lead to deportation.

Avis: Le fait de fournir des renseignements faux ou incomplets pour obtenir un titre de séjour allemand ou une autorisation provisoire ou bien, malgré l'obligation légale qui existe, de ne pas prendre part activement aux mesures des autorités compétentes visant à l'application de la loi relative au séjour, au travail et à l'intégration des étrangers sur le territoire fédéral ou de la convention d'application de l'accord de Schengen représente un intérêt d'expulsion grave.

Not: Bir Alman oturma izni unvanını veya müsamahayı elde etmek için yanlış veya eksik bilgiler vermek veya mevcut hukuki yükümlülüğe rağmen Oturma İzni Kanununun veya Schengener Yerine Getirme Anlaşmasının yerine getirilmesi konusunda yetkili dairenin önlemlerine dâhil olmamak, ağır bir sınır dışı menfaatini oluşturmaktadır.

<b>1. Zweck / purpose / objet / amaç</b>	
<b>2. Familienname</b> Family Name / Nom de famille / Soyadı	
<b>Geburtsname</b> Name at birth / Nom de naissance / Kizlik soyadı	
<b>3. Vornamen</b> First names / Prénoms / Adi	
<b>4. Geburtsdatum</b> Date of birth / Date de naissance / Dowum tarxhx	
<b>5. Geburtsort</b> Place of birth / Lieu de naissance / Dowum yerx	
<b>6. Staatsangehörigkeit</b> (bei mehreren Staatsangehörigkeiten alle angeben) Nationality (if you have several nationalities, give all)/Nationalité (dans le cas de plusieurs nationalités indiquer toutes les nationalités)/Uyruwu (bxrden fazla uyruklul olma halxnde hepsx belxrtlxr)	<b>1.:</b> <b>2.:</b> <b>3.:</b>
<b>7. Derzeitige Anschrift</b> (Wohnort, Straße) Current address (town, street) / Adresse actuelle (Lieu et rue) / Adres (yer ve sokak)	
<b>8. Familienstand</b> Marital status / Situation de famille / Medenx halx	<input type="checkbox"/> ledig / single/ célibataire/ bekar <input type="checkbox"/> verheiratet seit: ..... married since:/ marié depuis le:/ tarxhxnden berx evlx: <input type="checkbox"/> geschieden seit: ..... divorced since: / divorcé depuis le/ tarxhxnden berx boäänmiä: <input type="checkbox"/> verwitwet seit: ..... widowed since/ veuf-vé depuis le:/ tarxhxnden berx dul: <input type="checkbox"/> getrennt lebend seit: ..... /separated since:/ vivant en séparation depuis le: / ayri yaäämakta berx: <input type="checkbox"/> verpartnert seit ..... / in a registered partnership since: / pacsé depuis : / bxlxlkte olduklari tarxh:
<b>9. Geschlecht</b> Sex / Sexe / Cxnsx <input type="checkbox"/> männlich male / masculin / erkek <input type="checkbox"/> divers diverse / diverse / cesilli <input type="checkbox"/> weiblich female / féminin / kadın <input type="checkbox"/> keine Angabe no information / aucune information / bilgi yok	
<b>10. Augenfarbe:</b> _____ Eye colour/Couleur des yeux/ Gözrengi	
<b>11. Körpergröße in cm:</b> _____ Body height in cm/Taille en cm/ Boy (cm)	
<b>12. Vater</b> Father/Père/Babası	<b>Name, Vorname</b> Family name, first name / Nom, Prénom / Soyadı, adi
<b>13. Mutter</b> Mother/Mère/Annesi	<b>Name, Vorname</b> Family name, first name / Nom, Prénom / Soyadı, adi
<b>14. Ehegatte/Lebenspartner / Spouse/Life partner</b> - Epoux-Épouse/Partenaire – Eşxnxz / Hayat arkadaşı	<b>Name</b> Family name / Nom / Soyadı <b>Vorname</b> First name / Prénom / Adi <b>Geburtsdatum und Geburtsort</b> Date and place of birth / Date et lieu de naissance/ Dowum tarxhx ve yerx <b>Anschrift</b> (Wohnort, Straße) Address (town, street)/Adresse (Lieu et rue)/Adres (yer sokak)/ Mjesto stanovanja <b>Staatsangehörigkeit</b> Nationality / Nationalité / Uyruwu



**24. Arbeitgeber** (Name der Firma etc)  
Employer (Name of company etc.) / Employer (Nom de l'entreprise etc.) /  
Xäveren hakkında (fxrma adi)

in (Ort und Straße)  
in (town and street) / à (Lieu et rue) / Yer  
(adres sokak)

**25. Aus welchen Einkünften wird der Lebensunterhalt bestritten?**  
What income do you pay your livelihood from? / Revenus servant à faire face à  
l'entretien? / Geqmxnxxz hangx kaynaklardan sawlamaktasiniz?

**26. Beziehen Sie oder eine unterhaltsberechtigzte Person Sozialleistungen (z.B. ALG II, Sozialgeld, Sozialhilfe, Wohngeld)? Wenn ja, welche?**

Do you or a person entitled to maintenance collect social benefits (e.g ALG II (unemployment benefit), social welfare, housing benefits)? If yes, which? / Est-ce que vous personnellement ou une personne ayant droit à une pension alimentaire touchez des prestations sociales (p.ex. allocation de chômage «ALG II», allocation sociale, aide sociale, allocation de logement)? Dans l'affirmatif lesquelles? / Bu bölümün son tarafında belirlilen xäszxlxx parasi II, sosyal yardım parasi, sosyal yardım, ev kxra yardım parasi gxbx olanaklardan sxz veya hak sahxbx olanbxr baäka kxmse yararlanıyormu? Sorunun yanxtx evet xse, yararlanana äahıslar kimlerdxr?

**27. Besteht Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland?**  
Do you have health insurance cover for the Federal Republic of Germany? / Est-ce que vous disposez d'une couverture d'assurance maladie pour la République fédérale d'Allemagne? / Hastalık sxgortaniz varmı?

**28. Wurden Sie bereits wegen einer Straftat verurteilt?**  
Have you been previously convicted for a criminal offense? / Avez-vous déjà fait l'objet d'une condamnation? / Daha önce bir suçtan dolayı cezaya çarptırıldınız mı?

ja/yes/oui/evet  nein/no/non/hayir

**von welchem Gericht?**  
Convicted before which court? / par quel tribunal? / Hangx mahkeme?

**Grund der Strafe**  
Reason for conviction / Le motif de la condamnation / Suqun cxnsx

**Art und Höhe der Strafe**  
Type of punishment and sentence/ la nature et la dimension de la peine / Cezanın mxktar ve awırlıwı

**29. Wurden Sie aus der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Aufenthaltstitel abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden?**

Have you ever been expelled or deported from the Federal Republic of Germany or has an application for a residence title been rejected or have you been refused admission to the Federal Republic of Germany? / Est-ce que vous avez été expulsé ou refoulé de la République fédérale d'Allemagne ou est-ce qu'une demande de délivrer un titre de séjour a été rejetée ou l'entrée sur le territoire de la République fédérale refusée? / Daha önce Almanya Federal Cumhurıyetxnden yurt dıäı edıldıxnx mx Gerx gönderıldıxnxmx Oturma baävurunuz kabul edıldıxmx mx, veya Almanya Federal Cumhurıyetxne gelmenxz hakkında yapıwınız baävuru kabul edıldıxmx mx?


ja/yes/oui/evet  nein/no/non/hayir

ja/yes/oui/evet  nein/no/non/hayir

**Versicherung:**  
Insurance company: / Nom de l'assurance: / Hastalık sxgortaniz:

in Deutschland/  
in Germany / en Allemagne / Almanya'da

im Ausland/  
abroad/ à l'étranger / Almanya dıäında

ja/yes/oui/evet  nein/no/non/hayir

**Grund:**  
Reason:/Le motif:/Nedenx:

**Ich beantrage, die Aufenthaltserlaubnis bzw. Duldung zu verlängern**

I hereby apply for a prolongation of my residence permit or statutory temporary suspension of deportation (Duldung)/ Je demande de renouveler le permis de séjour (Aufenthaltserlaubnis) ou la tolérance (Duldung)/ Oturma xznx veya oturma müsaadesx hakkında baävuruda bulunmaktayım oturma xznxnxn verılxmesnxn ve uzatılmasını arzederxm.

um / by / de / bana \_\_\_\_\_  Tage / days / jours / gün  Monate / months / mois / ay

Jahre / years / années / Yıl

Information zur Datenverarbeitung bei Erhebung personenbezogener Daten (vgl. §§ 13, 14 Datenschutz-Grundverordnung = DSGVO): Verantwortlich ist die Stadt Mannheim, Fachbereich Bürgerdienste, K 7, 68159 Mannheim. Kontaktdaten Datenschutzbeauftragter: E 4, 10, 68159 Mannheim, Tel.-Nr. 0621/2939445. Die mit diesem Vordruck, bzw. im Verwaltungsverfahren erfragten Daten sind erforderlich, um die Voraussetzungen zur Erteilung eines Aufenthaltstitels oder einer Duldung prüfen zu können. Sie sind zu deren Angabe gem. §§ 82, 86 Aufenthaltsgesetz (AufenthG) verpflichtet. Falsche oder unvollständige Angaben sind strafbar und stellen ein Ausweisungsinteresse dar. Empfänger Ihrer Daten sind der Zweckverband Kommunale Informationsverarbeitung Baden-Franken und deren Subunternehmer sowie andere Behörden. Eine Übermittlung der Daten an Behörden in anderen Ländern ist, sofern erforderlich- möglich. Ihre Daten werden bis 5 Jahre nach Einbürgerung oder Tod und bis 10 Jahre nach Abmeldung ins Ausland oder nach unbekannt gespeichert. Eine automatisierte Entscheidungsfindung einschließlich Profiling findet nicht statt. Es bestehen folgende Rechte, wenn die Voraussetzungen hierfür vorliegen: Auskunft, Berichtigung, Löschung, Widerspruch, Einschränkung der Verarbeitung. Es besteht ein Beschwerderecht beim Landesbeauftragten für den Datenschutz und die Informationsfreiheit Baden-Württemberg, Postfach 102932, 70025 Stuttgart, Telefon 0711/5541-0; Email: poststelle@ldi.bwl.de

Information on data processing for the collection of personal data (cf. Sections 13, 14 General Data Protection Regulation = (GDPR): The data controller is the City of Mannheim, Citizen Services Department, K 7, 68159 Mannheim. Contact details of the data protection officer: E 4, 10, 68159 Mannheim, tel. no. 0621/2939445. The data requested in this form and/or for the administrative procedures are necessary to meet the requirements for granting a residence permit or a suspension of deportation. You are obligated to provide these data under Sections 82, 86 of the Residence Act (AufenthG). Providing false or incomplete information is punishable by law and constitutes grounds for deportation. The recipient of your data is the Zweckverband Kommunale Informationsverarbeitung Baden-Franken (Administrative Union for the Processing of Municipal Information in the Baden-Franken Region) and its subcontractors and other authorities. Your data may be transmitted to authorities in other federal states, if necessary. Your data will be stored for up to 5 years after naturalization or death and up to 10 years after deregistration when moving abroad or to places unknown. No automated decision making or profiling takes place. You have the following rights if you meet the necessary requirements: the right to information, correction, deletion, objection, restriction of processing. You have the right to appeal to the Landesbeauftragter für den Datenschutz und die Informationsfreiheit Baden- Württemberg (State Commissioner for Data Protection and Freedom of Information in Baden-Württemberg), Postfach (P.O. Box) 102932, 70025 Stuttgart, tel. 0711/5541-0; e-mail: poststelle@lfdi.bwl.de

Information sur le traitement des données collectées à caractère personnel (cf. articles 13, 14 du règlement général sur la protection des données = RGPD): Le responsable est la ville de Mannheim, Fachbereich Bürgerdienste, K 7, 68159 Mannheim. Coordonnées du délégué à la protection des données: E 4, 10, 68159 Mannheim, Tél. 0621/2939445. Les données demandées dans le cadre de ce formulaire ou de la procédure administrative sont nécessaires pour déterminer si les conditions de délivrance d'un titre de séjour ou d'une autorisation provisoire sont remplies. Vous êtes tenu(e) de les fournir conformément aux articles 82, 86 de la loi relative au séjour, au travail et à l'intégration des étrangers sur le territoire fédéral (AufenthG). Le fait de fournir des renseignements faux ou incomplets est punissable et représente un intérêt d'expulsion. Les destinataires de vos données sont le syndicat intercommunal Kommunale Informationsverarbeitung Baden-Franken et ses sous-traitants ainsi que d'autres autorités. Si cela l'est requis, les données pourront être transmises à des autorités d'autres pays. Vos données sont conservées au maximum pendant 5 ans après votre naturalisation ou votre mort et au maximum 10 ans après votre déclaration de départ pour l'étranger ou pour une destination inconnue. Aucune prise de décision individuelle automatisée, y compris un profilage, n'a lieu. Vous disposez des droits suivants si vous en remplissez les conditions: droit de renseignement, rectification, radiation, opposition, limitation du traitement. Vous avez le droit d'introduire une réclamation auprès du délégué à la protection des données et à la liberté d'information du land de Bade-Wurtemberg: Landesbeauftragten für den Datenschutz und die Informationsfreiheit Baden-Württemberg, Postfach 102932, 70025 Stuttgart; téléphone 0711/5541-0, e-mail: poststelle@lfdi.bwl.de

Kişiye özel verilerin toplanmasında bilgi işleme ilişkin bilgiler (bkz. Maddeler 13, 14 Genel Veri Koruma Yönetmeliği = DSGVO): Sorumlu, Mannheim Belediyesidir, Vatandaş Hizmetleri Bölümü, K 7, 68159 Mannheim. Veri koruma görevlisinin irtibat bilgileri: E 4, 10, 68159 Mannheim, Tel. No. 0621/2939445. Bu ön baskı ya da idari usulde sorulan veriler, bir oturma izni unvanını veya müsamahayı vermeye ilişkin şartları kontrol etmek için gereklidir. Maddeler 82, 86 Oturma İzni Kanunu (AufenthG) uyarınca bu bilgileri vermek ile yükümlüsünüz. Verilen yanlış veya eksik bilgiler cezaya tabidir ve bir sınır dışı menfaatini oluşturmaktadır. Verilerinizin alıcısı, Baden-Franken Amaç Birliği Yerel Bilgi İşleme ve onun taşeronları ve diğer dairelerdir. Gerekli olduğunda verilerin başka ülkelerin dairelerine aktarılmaları mümkündür. Verileriniz, vatandaşlığa geçişten sonra veya ölüm sonrası 5 yıla ve kaydını yurt dışına almadan sonra 10 yıla kadar kayıtlı tutulacaktır. Otomatik karar verme ve profil oluşturma gerçekleşmemektedir. Şartları söz konusu olduğunda bu haklar mevcuttur: İşleme hakkında bilgi alma, düzeltirme, sildirme, itiraz etme, kısıtlama. Veri Koruma ve Bilgi Özgürlüğü Eyalet Görevlisinde, Baden-Württemberg, posta kutusu 102932, 70025 Stuttgart, telefon 0711/5541-0; e-posta: poststelle@lfdi.bwl.de, şikâyetle bulunma hakkı mevcuttur.

**Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.**

I hereby affirm that the information given above is correct and complete to the best of my knowledge and belief. / J'assure d'avoir fait en toute conscience les déclarations qui précèdent et de les avoir faites de façon exacte et complète. / Bu belgede yer alan bütün bilgiler doğru ve eksiksiz olarak verdiğim beyan ederim.

**Mannheim,**

**(Unterschrift – Familienname – Vorname)**

(Signature – Family name, First name)  
(Signature – Nom de famille – Prénom)

(Xmza - soyadı - adı)

**Wird von der Ausländerbehörde ausgefüllt**

Completed by the Foreigners' Authority / Espace réservé à l'autorité des étrangers / Bu bölüm yabancılar dairesi tarafından doldurulacaktır

**Bearbeitungsvermerke:**

**Gebührenfestsetzung:**

**Betrag: €** \_\_\_\_\_

**Frei (Grund)** \_\_\_\_\_